



PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

301-305 N. 9th St.

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232

www.chinatown-pcdc.org



@phillychinatown



@PCDC_events

February 2016

Save the Date , May 6th



On May 6, 2016, PCDC will be celebrating 50 years of community building. From our first efforts in 1966 to protect the Holy Redeemer Church and School from the Vine Street Expressway project, PCDC has since expanded to provide family services, develop housing, and support the growth of local businesses. We could not have come this far without a community engaged in altruism and service. Thus, we hope you will join us as we celebrate this important milestone and work together to maintain a prosperous and happy Chinatown.

Printed by Health Partners Plans

How We Build Chinatown: A Primer on the Zoning Process

Did you know that we, as residents, workers, or other stakeholders of Chinatown, have a right to vote for or against new uses and buildings in Chinatown or Chinatown North?

If someone proposes a use or building which is within the limits set by zoning, they do not need to ask the community. But it is common for many projects to require an exception to these established limits. If this happens, the project must be presented to the community in a public meeting. The applicant is required to notify neighbors who are directly impacted about the time, date, and place of this meeting.

At this meeting, the applicant presents the project and answers questions from the community. Attendants will then vote to support or oppose the project. Their vote is communicated to the city in a letter. This letter has great importance to the outcome of the case because it represents the community's desires. At the hearing in which a board of city-appointed officials decides to reject or grant the project's permit, every official is given a copy of this letter. Often, if the city is undecided about the case, this letter will help them make a decision.

PCDC hosts these public meetings for projects proposed within the boundaries of Spring Garden, Filbert, 8th, and 13th Streets. Once a month, applicants present their proposals at the meetings at PCDC's offices. Anyone can come to these meetings. There is a group of people who attend regularly, called the Planning Committee.

As a community, we have a responsibility to protect ourselves and our neighbors from uses and buildings which might result in negative impacts such as noise disturbances, trash, and crime. We have a responsibility to promote uses and buildings which would encourage a safe, attractive, and successful neighborhood.

The next time you receive a notice of such a meeting, please attend. You can choose to either have a direct influence on the outcome of a proposal, or to give up this right and risk a project you may not like.

Here are some cases from the last 6 months:

215 N 11th St – Proposed Comedy Club Theater use.

900-34 Callowhill St – Proposed 146 apartment units and 12,000 SF commercial space.

1228 Nectarine St – Proposed 4-story residential home on land zoned for industrial use.

Next time you see a notice, don't throw it aside because it contains important information about the proposed change and the meeting. Here is what a notice looks like:

Sample of Zoning Notice

Notice from Zoning Applicants to RCOs and Neighboring Property Owners

ZBA Appeal File Date _____
OR
CDR Referral Date _____

Dear Registered Community Organization or Property Owner:

This is a notification of a **PUBLIC MEETING** to discuss the project described below. All Registered Community Organizations that have geographic boundaries containing the project property and all community members are welcome to attend.

Property Description:
[Add a description of the property by general vicinity, street address, size, nearest cross street, and the zoning district in which the property is located.]

Project Description:
[Add a description of the nature, scope, and purpose of the application. If the hearing is a Zoning Board of Adjustment hearing, describe the type of special exceptions and variances being sought. Indicate where copies of the zoning application and any related information can be obtained.]

Summary of Refusal: [Summarize or Attach a copy of refusal]

[Insert Name of Coordinating RCO] as Coordinating RCO has scheduled a **PUBLIC MEETING** in advance of a public hearing to discuss the project at the following date, time and location:

Public Meeting Date & Time: [Date] [Time]
Location: [Address, City, State ZIP Code]

Please review the zoning posters for the date of the **PUBLIC HEARING** to be held by the City of Philadelphia [Zoning Board of Adjustment or Civic Design Review Committee] located at 1515 Arch Street, 18th Floor, Philadelphia, PA 19102 on the issue.

For reference, contact information for all affected Registered Community Organizations and the District Councilperson is provided as follows:
[District Council Office contact information]
[Each Registered Community Organization's contact information]

[The following sentence must be included and worded as follows.] If you have received this notice as the owner, managing agent, or other responsible person at a multi-unit building, you are requested to post this notice at a prominent place in a common area of your building.

Sincerely,
Name of Applicant

[The law requires that the following receive copies of this notification]
cc: District Council Office contact
Planning Commission - rco.notification@phila.gov
Each affected RCO including the Coordinating RCO
ZBA- rcozba@phila.gov or Civic Design Review Committee [see Templates 3 or 4 for mailing address]



Saluting Philadelphia Chinatown
Development Corporation and its mission
of preserving and protecting
neighborhoods in our community



Free Tax Help: Chinatown VITA Program Kick Off

We kicked off the VITA season on the weekend of February 13th. The Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program offers free tax preparation services to qualified families earning less than \$54,000 per year.

The American Association of Ethnic Chinese (AAEC) and the Philadelphia Chinatown Development Corporation (PCDC) are partnering for the second year to offer VITA. Tax preparation services are provided by IRS-certified volunteers, who were trained by AAEC instructors. AAEC used IRS materials to train our volunteers. The training is very rigorous and includes knowledge about the Affordable Care Act. 33 volunteers passed the IRS certification exams. Families can expect high quality preparation. In addition, AAEC has five "Quality Reviewers" who review the returns after they are complete.

The volunteers represent many different occupations, and they are all English speakers with the ability to speak at least one dialect of Chinese. On the first day of VITA, Mandarin, English, Cantonese, Taishan, and Fuzhounese conversations could be heard throughout the facility.

Service dates in March are Saturday 3/5 and Sunday 3/6. If you have not filed your tax return yet, please take this opportunity to file your free tax return.



PCDC Program Manager Ping Lee gave an orientation to the volunteers before the start of the service day.



Volunteers meeting with clients to complete the intake process!

Francis House of Peace – Ping An House Is Open!

In January 2016, qualified and approved residents of the Francis House of Peace – Ping An House started moving into their new home. As of today, 17 tenants have moved in.

On February 11th, Project HOME and PCDC hosted a new residents' orientation. Mary Lou DiArenzo from Project HOME shared the vision, missions, and values of Project HOME while PCDC Program Manager Ping Ho Lee shared the goals behind the partnership and the project. Other staff from Project HOME and PCDC were also there to welcome the new residents.



During the session, residents received valuable information about staff and resident responsibilities as well as opportunities available to them. PCDC Program Associate Iris Liang shared some life skills that can help residents transition more smoothly into their new home.

Some applicants are still awaiting approval from the Philadelphia Housing Authority. They should know shortly.



Finally, if you were not one of the 94 applicants selected, but you still want to wait for an open unit, you should response to our letter and indicate that you want to be placed on the Francis House of Peace – Ping An House waiting list. Return this letter to the Property Management Office at 810 Arch Street, Philadelphia, PA 19107. If the form is not returned by the deadline on the letter, the applicant will be removed from the waiting list. Currently this apartment is not accepting new applications.

Upcoming Senior Apartment in Kensington: St. Francis Villa!

On Chinese New Year Day, February 8th, 2016, PCDC Program Manager Ping Lee and Housing Counselor Wendy Lee went to the application site of the St. Francis Villa senior apartment and helped 6 seniors apply for new housing. Some seniors had been in line since 7:00 a.m. waiting for the doors to open at 10:00 a.m. Our seniors were among the first 20 applicants.

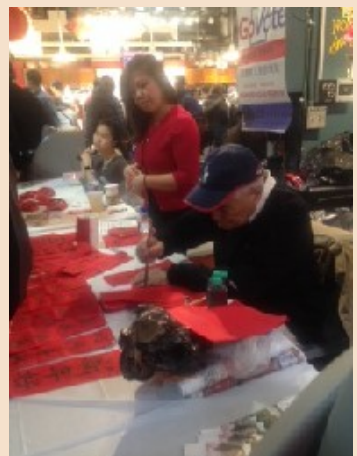
St. Francis Villa is was developed by Catholic Human Services and is managed by Presby's Inspired Life. It is located in Kensington and expects tenants to move in by June 2016. It consists of 40 one-bedroom apartments with 2 elevators in the building. Seniors who are 62 years of age with annual incomes under \$34,080 for a 1-person household or \$38,940 for a 2-person household are eligible for this apartment building. This apartment is about 5 -minutes' walk from the York-Dauphin Station of the Market-Frankford Line, and about 15 minutes' subway ride to Chinatown. Details are below: St. Francis Villa Address: 2450 Emerald St., Philadelphia PA 19125 Information: Call Presby's Inspired Life at 610-260-1152 or PCDC at 215-922-6156

If anyone is interested in applying for senior apartments, please call PCDC Housing Counselor Wendy Lee at 215-922-6156 to schedule a consultation.

My 2016 Chinese New Year



It's been over 25 years since I have fully experienced what it's like to celebrate Chinese New Year at home in Philly with family and friends. Wow have I been missing out! There is delicious food everywhere you go, laughter, hugs, well wishes and family and friends just enjoying the holidays...Pure Joy!!! As the PCDC Special Project Manager I have the privilege to collaborate with some amazing people and partners; Philadelphia Suns, Reading Terminal Market, Center City District and On Lok Senior Center just to name a few.



It was exciting to kick off the Year of the Monkey with a pre-celebration on February 6th at the Reading Terminal Market. I have been going to the Reading Terminal Market with my parents since I was a little girl but this was the first time I've ever seen it decked out with all the beautiful and rich Chinese New Year decorations and activities. I along with the crowd got very excited as soon as we heard the drums because we knew the lion dance was about to begin, officially kicking off

the festivities. The Philadelphia Suns lion dance paraded around the Reading Terminal Market, greeting kids and families. There was something for everyone; dumpling demos from Sang Kee and Shanghai Gourmet, demo by Chef Joseph Poon, all-day free tea tasting courtesy of Tea Leaf, live Erhu music by Qin Qian, Calligraphy fortune and blessings by Mr. Peng, AARP giveaways, and voter registration at the PCDC table.



2016 Philly Spring Cleanup is approaching! Once again, PCDC will be organizing a Chinatown project this year. Come join us and support a clean and safe Chinatown.

EVENT DETAILS

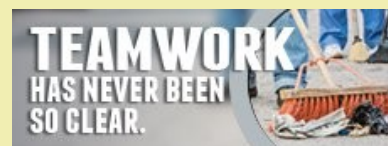
Date: Saturday, April 9th

Time: 9am to 2pm

Location: Register and meet up at 10th Street Plaza, 10th and Vine Street

Contact: Betsy Lee at 215-922-2156 or blee@chinatown-pcdc.org

Register at phillyspringcleanup.com (event Chinatown Spring Cleanup)



The next day, Sunday, February 7th, Chinese New Year Eve, started with two lion dance performances that delighted ice skaters, locals, and tourist at Dilworth Park while PCDC gave out fortune cookies and flyers with information about upcoming Chinese New Year celebrations in Chinatown, as well as voter registration information for the upcoming Primary Election.

From Dilworth Park, I made it just in time for my family reunion Chinese New Year Eve dinner, greeted by a table full of delicious traditional dishes that only my dad can make. After dinner it was time for the Chinatown Midnight Lion Dance. Harry Leong, the President of Philadelphia Suns was pleased to note that "this was one of largest crowds we've had for a midnight lion dance."

Throughout the week family and friends gathered and visited bringing gifts and well wishes while the preparation for the Chinese New Year Parade was in the works. Many questioned if the parade was still moving forward on Sunday, Feb 14th because the forecast predicted one of the coldest Valentine's Days in history. A little chill couldn't stop us! Over 100 dedi-

cated Philadelphia Suns came out to perform, manning six Lions, three drums, two gongs, two sets of cymbals, and--my favorite--the silly clown, and marched all through Chinatown for 4 hours to ring in the New Year with warm wishes, good fortune, and blessings. Attendees were not disappointed.

There is nothing better than celebrating the Chinese New Year with family, friends, food, fun, fortune and firecrackers. Special Thanks to all the dedicated volunteers who came out to support us at each event, with your help we were able to share the Chinese New Year with the Philadelphia community and bring the awareness of our beloved Chinatown to others. I am proud to be a part of this community and hope that we can do more together.

-Betsy Lee
Special Project Manager

Join me in 2017 to experience the Year of the Rooster.

Do You Remember the Trash Problem in Chinatown?



On January 20th, PCDC deputy director Rachel Mak led the discussion on illegal dumping at the Keep Philadelphia Beautiful community stakeholders meeting.

Prior to PCDC's \$1-a-Day cleaning program, illegal dumping was a major problem in Chinatown. It was not unusual to see streets clogged with loose household and construction trash, particularly in dumping hotspots like 10th and Cherry, 10th and Race, and 11th and Wood Streets. PCDC initiated a pilot program in 2011 and hired a sidewalk sweeper to clean Chinatown five days a week. Center City District had secured Ready, Willing & Able cleaning services to clean Chinatown once a week for a month. As a result, the \$1-a-Day cleaning program was born. The goal and objective of the program is to ensure that Chinatown streets stay clean, so that our residents have a comfortable and safe environment to live, work, and play.

Today, the \$1-a-Day program employs two sanitation workers who clean the streets seven days a week and collect information to track down illegal dumpers. Working closely with the Streets Department and through education and enforcement, PCDC was able to eliminate all the dumping sites in 2013. The enforcement of illegal dumping laws has made illegal dumping rare in our neighborhood.

This success is due to the City of Philadelphia, Commerce Department and the collaborative effort of the Chinatown community, which have funded and assisted our \$1-a-Day workers to make this transformation. However, we still need your help to maintain Chinatown's streets for the future. If you see illegally dumped trash in your area, please report it by calling 311, filing a report on the 311 website (<http://www.phila.gov/311/form/Pages/default.aspx>), or filing a report on the Philly 311 phone app, available for download on Google Play and iTunes. Please also consider donating to the \$1-a-Day program; all proceeds go towards keeping Chinatown streets clean.



Is Your Business Ready for Growth – Free Business Education

Goldman Sachs *10,000 Small Businesses* is a program for small businesses that links learning to action. Through the program, participants will gain practical skills in topics such as negotiation, marketing, and employee management that can immediately be put into action. In addition, they will receive the tools and professional support to develop a strategic and customized growth plan that will take their businesses to the next level. This program is for entrepreneurs who are passionate about growing their businesses and creating jobs in our community, and who meet the following criteria: Small business owner or small business co-owner

- Business in operation for at least two years
- Business revenues of over \$150,000 in the most recent fiscal year
- Business with a minimum of four employees (including the owner)

To get the most out of the 10,000 Small Businesses program, business owners are asked to invest their time to engage in the following:

- Attend a program orientation
- Complete 11 learning sessions
- Participate in out-of-class activities, including completing assignments and attending networking events and business support clinics (approx. 8-10 hours per week)
- Create a business growth plan over the course of the program

Selected applicants will gain access to a world-class business education and connections to a professional support network at no cost. If you're a small business owner interested in taking your business to the next level check out <https://www.10ksbapply.com/>
If you have any questions contact Betsy Lee blee@chinatown-pcdc.org or 215 922-2156

Job Listing: Sports Coordinator

PCDC Youth Program is looking for a dedicated and passionate volunteer sports coordinator. The coordinator will enlist, teach and coordinate the community of youths on activities and games such as tennis, badminton, basketball, volleyball, dodgeball, etc... Wednesday nights from 5:00p – 8:00p at Holy Redeemer Chinese Catholic Church gym.

This program is very important and crucial to the youths in our community, it gives our youth: a sense of belonging, keeps them off the streets, teaches team work, coordination and healthy living with activity. Interested in more information please contact Betsy Lee blee@chinatown-pcdc.org or 215 922-2156



Upgrade Your Storefront

The Storefront Improvement Program is offered by the City of Philadelphia to encourage businesses and property owners within targeted neighborhood commercial corridors to improve their storefronts, making them more attractive to shoppers and improving their economic performance. Chinatown businesses should take advantage of this opportunity. The program reimburses owners of commercial buildings and businesses up to 50% of the total improvements, for a maximum reimbursement of \$10,000 for a single commercial property or \$15,000 for a multiple address or corner business property. **Applicants must NOT start work until receiving a signed approval from the city.**

5 Easy Steps to Apply:

Step One – Find out if your project is eligible. Contact Ana Fuentes at 215-683-2025 or ana.fuentes@phila.gov

Step Two – Plan your project. Meet and discuss the plan with your city relationship manager.

Step Three – Apply with all the required documents to SIP@phila.gov. The review process can take 2-4 weeks. You must wait for approval before beginning work.

Step Four – Begin work – follow all required steps outlined in the application.

Step Five – Receive reimbursement/funds – submit completion documents for a rebate check.

Check out some of the smart business owners who took advantage of the SIP program:

Chinatown Learning Center – 1034 Spring Street

DIA Boutique – 931 Race Street

Heung Fa Chun Sweet House – 114 N. 10th Street

Jade Harbor Seafood Restaurant – 338 N. 10th Street

New Harmony Vegetarian Restaurant – 133 N. 9th Street

Sino-American Buddhist Association – 1015 Cherry Street

1023 1/2 1025 Arch Street has recently been approved

For more information please go to www.phila.gov/business, contact Betsy Lee at blee@chinatown-pcdc.org, or call PCDC at 215-922-2156.

Safety – A Small Investment for a Rich Future

Business Security Camera Program

The City of Philadelphia encourages all businesses, especially those owned and controlled by women, minority, or disabled persons, to take advantage of the Business Security Camera Program. The Commerce Department will award applicants up to 50% of the total eligible cost (with a maximum of \$3,000 per single commercial property) for the purchase and installation of external security camera equipment. Business Associations or other organizations may apply for the award collectively for cameras to be placed on multiple properties within an area and receive 50% reimbursement for the project costs. Applicants must be owners of a commercial occupied property, an operating tenant business, an established business association, or a community-based organization.

How to Apply:

Step One: Call (215) 683-2172 to request an application or visit: business.phila.gov/documents/businesscamerapplication.pdf

Step Two: Plan your project and get at least two (2) contractor estimates

Step Three: Submit your application. You will need:

Photographs of your entire storefront and of the locations where cameras will be installed

Estimates from two (2) licensed contractors detailing camera specifications

A letter from the building owner (if not you) granting permission for the work

Send all completed applications to Linda.Lawrence@phila.gov or Linda Lawrence, Department of Commerce, 1515 Arch Street, 12th floor, Philadelphia, PA 19102. Please copy Betsy Lee at PCDC, 301 N. 9th Street, Philadelphia, PA 19107 or blee@chinatown-pcdc.org on all correspondence with city. You must wait for approval before beginning work. Application approval usually takes two to three weeks.

Step Four: If required, get an electrical permit and complete the work.

Step Five: Register your camera with the Police and submit for reimbursement. Cameras must be registered with the Police Department SafeCam program: <http://safecam.phillypolice.com/registration>

For reimbursement, submit copies of invoices, proof of payment, photos of the installed cameras, a screenshot showing all camera views, and a copy of SafeCam registration.

安全--為明天作壹筆小小的投資

商務安全閉路電視計劃

費城鼓勵所有商業單位，尤其是女性、少數民族還有殘疾人士業主參與商業閉路電視計劃。對於每個商業物業符合支付條件的外部安全閉路電視設備和安裝費用總和，商業部將替申請者最多墊付總額的 50%，單一的商業物業最多\$3000。商業協會或者其他組織可以申請在同壹片區域內不同的物業安裝多個閉路電視，並且獲得 50%的閉路電視項目費用報銷。

申請必須是商業自用房地產擁有人、經營租戶的業務、或已建立商業協會或社區為基礎的組織。

如何申請：

第一步：致電（215）683-2172 提出申請或者訪問網站：business.phila.gov/documents/buisnesscamerapplication.pdf

SUCCESS

第二步：計劃好你的項目並且拿到至少兩個承包商的估值表

第三步：提交你的申請。你將需要：

你的鋪面照片以及閉路電視安裝位置的照片

包含閉路電視詳細規格信息的兩份持牌承包商的估值表

如果你不是該物業的持牌人，那麼還需要一份持牌人的安裝同意書。

請將申請以電子郵件形式寄到 Linda.Lawrence@phila.gov 或者以信件形式寄到 Linda Lawrence, Department of Commerce, 1515 Arch Street, 12th floor, Philadelphia, PA 19102。另外復印一份寄到 Betsy Lee, PCDC, 301 N. 9th Street, Philadelphia, PA 19107 或者電子郵件 blee@chinatown-pcdc.org。在申請批准前請你耐心等待，該過程通常需要兩到三周。

第四步：在一些情況下，你還可能需要一張電氣許可證以完成安裝工作。

第五步：向警方註冊你的閉路電視和申請報銷。閉路電視必須在警方閉路電視安全程序 SafeCam 註冊，網址為：<http://safecam.phillypolice.com/registration> 關於報銷，提交發票和付款證明的復印件，安裝好的閉路電視照片，所有閉路電視正常工作的視頻畫面截圖，以及在警方閉路電視安全程序 SafeCam 的註冊證明復印件

升級你的店面

為了有針對性地鼓勵處於商業走廊區的商戶和業主升級他們的店面，吸引更多顧客、增強經濟活力及表現力，費城市政府推行店面升級計劃案。華埠商戶應該要好好利用此次機會。這個計劃案將補償商業走廊區商戶店面升級的 50%的費用：單一商用物業補償費最高為\$10,000，非單一商用物業或轉角位商用物業最高可獲\$15,000 補償。請商戶收到政府的簽字批准書后才開始店面升級的工程。 遞交申請的 5 個小步驟：

1. 確認你的物業是否符合申請資格。發送電子郵件至 ana.fuentes@phila.gov 或致電 215-683-2025 諮詢 Ana Fuentes。
2. 規劃你的升級工程。請與城市關係經理聯絡并進行商討。
3. 把所需資料及申請發送到 SIP@phila.gov。資料審核大概需要 2-4 星期。請耐心等待市政府的審批，不要貿然開展升級工程。
4. 開始升級工程，并遵循申請表上的升級步驟大綱
5. 提交工程竣工文件，獲得退款支票。

一齊來看看哪些商戶利用政府推行的計劃案為店面進行了升級：

Chinatown Learning Center-- 1034 Spring Street

金利來服裝店 -- 931 Race Street

杏花邨甜品店 -- 114 N. 10th Street

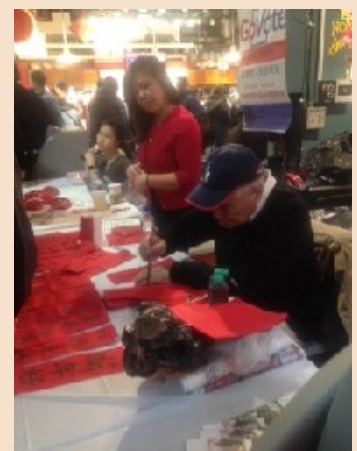
銀泉海鮮酒家 -- 338 N. 10th Street

觀音齋 -- 133 N. 9th Street

詳情請瀏覽網址www.phila.gov/business，亦可發送電子郵件至blee@chinatown-pcdc.org 或致電PCDC 215-922-2156 與Betsy Lee小姐聯繫。



我的中國農曆新年 2016



自上一次與家人朋友一齊真切地感受到歡度中國農曆新年的喜慶，已過了整整 25 年了。這 25 年我錯失了很多東西：親朋戚友的美食、歡聲笑語、熱情的擁抱、新年的祝福、與家人朋友共度佳節的喜樂。那是發自內心的純真的歡樂。作為 PCDC 的特別項目經理，我有機會與一些優秀的居民和伙伴一起合作，如費城太陽、Reading Terminal Market、市中心城區及安樂老人服務中心。

很開心在 2 月 6 號的時候，能夠于 Reading Terminal Market 舉行預祝猴年的活動。我小時候就和父母多次去過 Reading Terminal Market，但這是我第一次看見那個地方到處都掛滿了中國新年的裝飾和舉辦多個慶祝活動。當鼓聲響起的時候，我和一眾遊客都變得非常興奮，因為這代表了舞獅表演快要到了，猴年慶典正式開始！費城太陽圍著 Reading Terminal Market 進行舞獅巡遊，一邊表演一邊與在場觀眾打招呼，送上祝賀。每個人都能在這

裡找到點樂子：品嚐生記和上海美食園提供的餃子，大廚 Joseph Poon 的現場演示，全天免費地品嚐不同的茶葉，Qin Qian 先生的二胡現場演奏，彭先生即場書法寫揮春送祝福，AARP 的免費贈品和 PCDC 設立的選民登記攤位。

第二天的 2 月 7 號是除夕，兩隻舞獅在 Dilworth Park



華埠春季大掃除

2016 年費城春季大掃除快要到了。與以往一樣，PCDC 會組織華埠大掃除。快來加入我們，為華埠的整潔和安全出一份力吧！

活動詳情

日期：4 月 9 號

時間：早上 9 點至下午 2 點

地點：登記及集合地點在 10 街和 Vine 交界處

聯繫方式：致電 215-922-2156 或者發電子郵件至 blee@chinatown-pcdc.org

聯繫人 Betsy Lee

登記：phillyspringcleanup.com
(event Chinatown Spring Cleanup)



與在溜冰場溜冰的市民和遊客互動送祝福，PCDC 則在旁邊派發簽語餅、華埠猴年活動資料及為總統初選進行選民登記。

剛好能趕上我家的除夕團圓飯，桌上滿是只有我爸爸會做的傳統中國菜餚。飯後，就是華埠舞獅之夜。引用費城太陽主席梁建安先生的話“這是我見過的最多人的舞獅之夜”。

這一個星期，當各個家庭去串門拜年，交換新年禮物和祝福的時候，華埠新年巡遊的準備工作正在密鑼緊鼓地進行中。很多人會問，天氣預報說 2 月 14 號星期天會是史上最冷的一天，到底這個新年巡遊會不會如期進行。就算天氣再冷，都不能阻擋我們！超過 100 名甘心奉獻的費城太陽成員帶這 6 只舞獅、3 架鼓、2 個鑼、2 套鈸，進行 4 個小時的舞獅和小丑表演遊行，為華埠帶去新年的祝福和運氣。他們沒有讓參與者感到失望。

家人、朋友、美食、娛樂、運氣、鞭炮，這 6 個名詞共同組成了中國新年，缺一不可。由衷感謝

每一位無私付出，在各個活動中支持我們的志願者。因為有你們的幫助，我們才能與所有人分享新年的喜悅，提高華埠的知名度。我很榮幸成為這個社區的一份子，期望在未來還能有更多的機會與大家一起合作。

-Betsy Lee
特別項目經理

明年和我一起參加今年的慶祝活動吧！

你還記得舊時的華埠嗎？



1月20號，費城華埠發展會的 Rachel Mak 被邀請到 *Keeping Philadelphia Beautiful* 參加全體會議，並主持了違法傾倒垃圾的相關討論。在“一日一元”清潔計劃開展之前，違法

傾倒垃圾是華埠的主要問題。看到滿街道都是生活和工業垃圾是很稀鬆平常的事，尤其是在幾個遺棄垃圾的熱點：10 街和赤李街、10 街和禮士街及 11 街和 Wood 街。

PCDC 于 2011 年开展了試點計劃，僱傭街道清潔工，逢星期一至五清理華埠的垃圾。同時，中心城區邀請了 Ready, Willing & Able 清潔服務機構每週一次幫忙清理華埠。就這樣，“一日一元”清潔計劃誕生了。這項計劃的目標是保持華埠街道的整潔，使居民能有一个舒适安全的地方生活、工作和玩乐。

“一日一元”计划聘请了两名清洁工每週 7 天帮忙清理街道，收集信息跟踪调查违法倾倒垃圾者。通過與街道部門的緊密合作，并加強教育和執法的力度，PCDC 得以在 2013 年時減少垃圾堆放點。在严厉的执法之下，现在华埠已极少出现违法倾倒垃圾的情况。

我们的成功要感谢华埠社区的鼎力支持，不但在资金上提供帮助，还与两名清洁工共同改善华埠环境。但是，我们仍然需要你的力量，一同维持华埠街道的未来。如果你发现有违法倾倒垃圾的行为，请拨打举报电话 311，或在这个网址 <http://potholes.phila.gov/> 行进举报，又或者利用费城 311 手机应用进行举报。311 应用可以在 Google Play 以及 iTunes 下载。欢迎大家加入到我们的“一日一元”街道清洁计划中来。这项计划对维护华埠的街道清洁很重要。



你準備好擴展你的業務了嗎 --免費商業教育

高盛集團旗下的萬小企業是一個旨在幫助小型企業從學習到實踐的方案。通過這個方案，參與者可以學習不同方面的實用技能并能立即應用到實際工作上去，例如交談談判、市場營銷和員工管理等。另外，參與者將會獲得專業的輔導和工具，定制戰略性擴展計劃，幫助他們升級業務。如果你對擴展業務有熱切盼望、希望為社區提供更多就業機會，並且滿足以下條件，這項方案就是為你而準備的：

- 必須是小型企業的老闆或合伙人
- 企業已運作至少兩年
- 在最近一個財政年度, 企業收入超過\$150,000
- 包括企業老闆在內，至少有 4 名員工

為了讓萬小企業方案達到最好的效果，企業老闆必須：

- 參加所有項目培訓
- 完成 11 個簡易的課程學習
- 參與課後活動，包括完成分配的任務、出席社交活動與商務支援診斷（每星期 8-10 小時）
- 在學習課程中制定商務擴展策劃案

被選定的參與者將免費獲得世界級的商業教育機會，并聯通專業支援網絡。如果你是小型企業的老闆，希望你的企業升級，請點開這個網址 <https://www.10ksbapply.com/> 有任何問題，可發送郵件至 blee@chinatown-pcdc.org 或致電 215 922-2156 諮詢負責人 **Betsy Lee**。

職位空缺：運動協調員

費城華埠發展會的青少年計劃正在尋求一名專注的，對工作充滿熱情的運動協調員志願者。職責範圍包括參與協調各項體育運動，例如網球、羽毛球、籃球、排球和躲避球等等，為社區內的青少年提供運動指導。工作的時間和地點為每週三下午 5 點至 8 點，在天主教堂學校的體育館。

我們是如何建立華埠的：分區過程入門

你知道嗎：作為居民，員工或華埠的其他利益相關方，我們有權利投票贊成或反對在華埠或華埠北部興修新用途或建築物的提議。

如果申請人提出的新用途或建築計劃在分區允許的範圍內，他們不需要問詢社區的意見。但多數情況下，許多項目希望獲取例外的批准。如果出現這種情況，項目申請人需要在公開的會議上向社區展示自己的項目。他們需要將會議的日期，時間和地點通知直接受項目影響的鄰里。

在會議上，申請人將展示項目內容並回答提問。與會者將投票支持或反對該項目。投票結果將以書信的方式傳達給市政廳。因為這封信代表了社區的利益和偏好，它將對案件的結果有重要的影響力。在聽證會上，市政廳任命的董事會成員將決定拒絕或同意批准該項目。每位成員會拿到一份這封信的副本。通常情況下，如果市政廳無法作出決定，這封信將有助於他們做出選擇。

PCDC 為在 Spring Garden, Filbert, 8 街和 13 街範圍內的項目召開公開會議。每月一次，申請人在 PCDC 辦公室舉行的會議上展示他們的項目提議。任何人都可以來參加這些會議。規劃委員會成員會定期參加該會議。作為一個社區，我們有責任保護我們自己和我們的街區，拒絕可能導致諸如噪音干擾，垃圾和犯罪等負面影響的項目，並有責任支持和鼓勵能為社區帶來安全，吸引力和成功的項目。

當您下一次收到這樣的會議通知，請盡量出席。您的選擇將決定您是否能對提案的結果產生直接的影響，或是因放棄該項權利而面臨目睹您可能不喜歡的项目。

以下是過去 6 個月的某些分區案例：

- 215 北 11 街—提議使用為喜劇劇院。
- 900-34 Callowhill 街—提議興建一個 146 個單位的公寓和 12000 平方英尺的商業空間。
- 1228 Nectarine 街—提議在規劃為工業用地的土地上修建一棟 4 層住宅建築。

Sample of Zoning Notice

Notice from Zoning Applicants to RCOs and Neighboring Property Owners

ZBA Appeal File Date: _____
OR
CDR Referral Date: _____

Dear Registered Community Organization or Property Owner:

This is a notification of a **PUBLIC MEETING** to discuss the project described below. All Registered Community Organizations that have geographic boundaries containing the project property and all community members are welcome to attend.

Property Description:
[Add a description of the property by general vicinity, street address, size, nearest cross street, and the zoning district in which the property is located.]

Project Description:
[Add a description of the nature, scope, and purpose of the application. If the hearing is a Zoning Board of Adjustment hearing, describe the type of special exceptions and variances being sought. Indicate where copies of the zoning application and any related information can be obtained.]

Summary of Refusal: [Summarize or Attach a copy of refusal]

[Insert Name of Coordinating RCO] as Coordinating RCO has scheduled a **PUBLIC MEETING** in advance of a public hearing to discuss the project at the following date, time and location:

Public Meeting Date & Time: [Date] [Time]
Location: [Address, City, State ZIP Code]

Please review the zoning posters for the date of the **PUBLIC HEARING** to be held by the City of Philadelphia [Zoning Board of Adjustment or Civic Design Review Committee] located at 1515 Arch Street, 18th Floor, Philadelphia, PA 19102 on the issue.

For reference, contact information for all affected Registered Community Organizations and the District Councilperson is provided as follows:
[District Council Office contact information]
[Each Registered Community Organization's contact information]

[The following sentence must be included and worded as follows:] If you have received this notice as the owner, managing agent, or other responsible person at a multi-unit building, you are requested to post this notice at a prominent place in a common area of your building.

Sincerely,
Name of Applicant

[The law requires that the following receive copies of this notification]
cc: District Council Office contact
Planning Commission - rco.notification@phila.gov
Each affected RCO including the Coordinating RCO
ZBA- rcozba@phila.gov or Civic Design Review Committee [see Templates 3 or 4 for mailing address]



向致力于

保存華埠風貌和保護華埠社區居民權益
的費城華埠發展會致敬



Health Partners Plans
Doing it right since 1985.

免費稅務支援：華埠 2015 VITA 計劃啟動！

2月13號，VITA 免費報稅季度開始。志願者報稅援助（VITA）提供免費納稅申報服務給年收入低於\$54,000的符合資格的家庭。

AAEC 和費城華埠發展會（PCDC）第二次合作開展 VITA 服務。納稅申報服務是由經 IRS 認證，並接受過 AAEC 導師培訓的志願者提供。AAEC 利用美國稅務局（IRS）提供的材料培訓志願者。培訓相當嚴格，學習的內容包括奧巴馬醫改。33 名志願者通過了 IRS 的認證考試，報稅家庭將能享受高質量的服務。另外，AAEC 有 5 個質量評審員，將審核每一份納稅申報表。

儘管每位志願者來自不同的職業崗位，但他們都能說流利的英文和至少一種中文方言。在 VITA 報稅服務的第一天，你能聽到辦公室內交織著英語、粵語、國語、台山話、福州話五種不同語言的對話。

三月份的免費報稅服務日期為 3 月 5 號和 6 號。如果你還沒有報稅，請不要錯過這個免費報稅的機會！



PCDC Program Manager Ping Lee gave an orientation to the volunteers before the start of the service day.



Volunteers meeting with clients to complete the intake process!

新住戶搬入平安樓！

2016 年 1 月，首批符合資格的申請者入住平安樓。直到今天，共有 17 位租戶搬進平安樓。2 月 11 號，Project HOME 與費城華埠發展會（PCDC）共同主辦了新住戶介紹會。Project HOME 的成員 Mary Lou DiArenzo 和新住戶分享了這個機構的前景、使命及價值觀。PCDC 的項目經理李平好則分享了此次項目及合作背後的目的。Project HOME 和 PCDC 的其他員工也有出席此次介紹會，歡迎新住戶入住。



此介紹會為住戶提供員工和住客的責任與機會相關的價值性信息。PCDC 的項目助理梁奕思和住戶分享了一些基本的生活技能，讓住戶更快地適應這個新家。



現在，仍有其他平安樓申請人等待著費城房管局的審批。他們應該很快就會得到回覆。

如果你並不是被選中的 94 位平安樓新住戶，仍希望等待未來的公寓空缺機會，請填寫回執作出回應以列入等候名單。完成回執后，請交到 810 Arch Street 平安樓的物業管理處。如果回執未能按時交到管理處，申請人將在等候名單中被除名。目前，平安樓已不再接受新的申請。

即將開放入住的老人公寓 St. Francis Villa

2016 年 2 月 8 號大年初一，PCDC 的項目經理李平好以及置業顧問李燕顏去到 St. Francis Villa 的申請中心幫助 6 位長者申請新住房。即使申請中心早上 10 點才開門，有些長者早上 7 點已經在排隊等候。我們的 6 位長者是在等候隊伍的頭 20 位。

St. Francis Villa 是由 Catholic Human Services 開發，并由 Presby's Inspired Life 管理的一個項目。它坐落在 Kensington 區，預估 2016 年的 6 月份就可以入住，共有 40 套單人房公寓和兩部電梯。如果你是 62 歲或以上，單人年收入低於 \$34,080 或兩人年收入低於 \$38,940，即符合申請資格。這套公寓距離地鐵藍線的 York-Dauphin 站 5 分鐘路程，乘坐地鐵 15 分鐘即可到達唐人街。以下為具體信息：

公寓地址：2450 Emerald St., Philadelphia PA 19125

更多資訊：請致電 Presby's Inspired Life 610-260-1152 或者 PCDC 215-922-6156

如果你有興趣申請老人公寓，請聯繫費城華埠發展會的置業顧問 Wendy Lee 小姐：215-922-6156 預約時間。





PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

301-305 N. 9th St.

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232

www.chinatown-pcdc.org



@phillychinatown



@PCDC_events

February 2016

50週年慶典, 5月6日



在 2016 年 5 月 6 日，費城華埠發展會（PCDC）將會有社區建設 50 周年紀念活動。自 1966 年，PCDC 為了保護天主教堂學校第一次挺身而出與萬安街高速公路興建工程對抗，其服務範圍迅速擴大，提供多種家庭服務，建立階層混居的住房，並開發有助於本地商戶發展的計劃案。但是，如果沒有這個社區的無私奉獻及幫助，我們無法走到今天這一步。因此，我們希望你可以成為我們的一份子，一同為 50 週年建設的重要里程碑而慶祝，攜手締造繁榮幸福的華埠！

Printed by Health Partners Plans